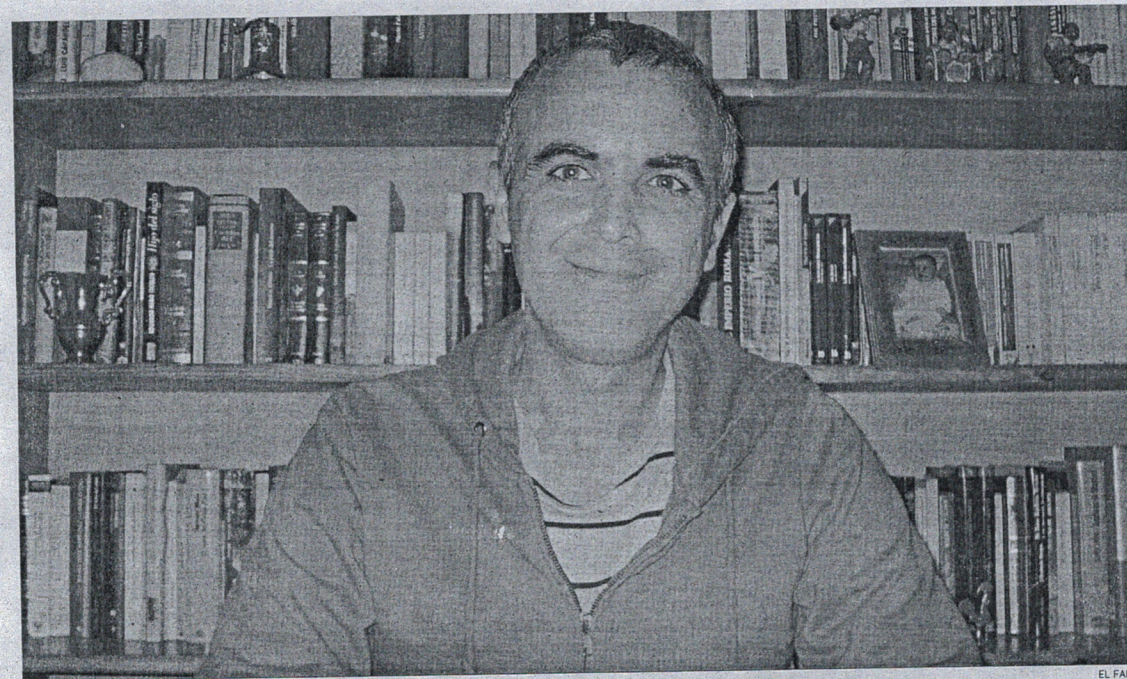


El "minorizado" árabe ceutí, en la revista de 'Estudios de Asia y África'



EL FARO

"El reconocimiento de la diversidad en las sociedades del siglo XXI pasa por la educación", subraya el autor en su artículo.

● El profesor Francisco Moscoso defiende la necesidad de "normalizar" la lengua materna de "casi el 40% de los ceutíes"

A. Q. CEUTA

El árabe ceutí es uno de los protagonistas del último número de 'Estudios de Asia y África', la única revista académica interdisciplinaria en castellano dedicada a la historia y a las ciencias sociales, económicas y políticas, así como a los estudios culturales de los pueblos de Asia y África en su conjunto. El profesor titular de lengua árabe y dialecto árabe marroquí de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM) Francisco Moscoso ha incluido en él un trabajo titulado 'El árabe ceutí, una lengua minorizada en España' en el que concluye que "la presencia de lenguas minoritarias, y aún minorizadas y en peligro, como el árabe ceutí, es un patrimonio que debiera ser protegido y salvaguardado por las autoridades para contribuir a construir una sociedad más justa y democrática".

Para el autor el árabe ceutí es "una lengua que guarda rasgos comunes con el árabe marroquí, especialmente el hablado en la zona norte", y que se caracteriza especialmente "por los préstamos del español y la alternancia de códigos con esta lengua".

En su artículo, Moscoso pone de relieve la "ausencia total" de esta "lengua" en el sistema educativo y defiende "la necesidad de que sea

incorporada en éste para un mayor éxito de la población bilingüe escolarizada".

"La ciudad de Ceuta es un lugar privilegiado, como lo son también muchos territorios del Estado español, para aprovechar su riqueza lingüística y ponerla al servicio de la escuela en general, para los monolingües y los bilingües, con el fin de contribuir al plurilingüismo", defiende el experto, que recuerda que el árabe ceutí "es una lengua presente en la ciudad autónoma desde finales del siglo XIX" y que

Una revista con casi medio siglo de trayectoria

La revista 'Estudios de Asia y África' se comenzó a publicar en El Colegio de México en enero de 1966 con el nombre de 'Estudios Orientales'. Actualmente aparece en tres ediciones por año. Contiene artículos de investigación con resúmenes en inglés y en español, traducciones de textos de lenguas asiáticas o africanas, análisis de acontecimientos actuales, documentos históricos, artículos informativos sobre temas de actualidad, debates críticos y reseñas de libros.

"casi 42% de los españoles de Ceuta la tienen como lengua nativa o materna".

Para Moscoso "con el fin de luchar contra la minorización y el estado de peligro del árabe ceutí, dada su total falta en el sistema educativo", se hace necesaria "una política lingüística que acentúe su presencia en las instituciones públicas comenzando por la etapa infantil en la escuela". "Frente al bilingüismo sustractivo, el aditivo permitiría al niño, por ejemplo, desarrollar su nivel cognitivo y académico en las dos lenguas de igual manera. Es lo contrario", compara, "de lo que ocurre en la escuela ceutí, donde la presencia del árabe ceutí en el currículo académico es nula".

Según su criterio "lo mejor es que infantil se inicie partiendo de un bilingüismo aditivo, tal como he dicho, lo cual incluso repercutiría en un mejor desarrollo del español, primero con la enseñanza en la lengua nativa del niño o la niña para acceder poco a poco al español".

Igualmente reclama "una mayor conciencia de los hablantes que parta del reconocimiento de su propia lengua" y apunta que "el arabófono debiera tomar conciencia de que es posible crear en cualquier lengua del mundo, aunque sólo sea oral, su escritura no esté normalizada o sea hablada por un número pequeño de hablantes. También es posible enseñar y traducir a ella cualquier disciplina, ya sean matemáticas, ya literatura", como sucedió con el español, el maltés o el griego contemporáneo.



EL FARO

El profesor apuesta por el "bilingüismo aditivo" en Educación Infantil.

Galindo pide "abrir nuevas posibilidades de estudios" en el Campus

El Faro CEUTA

El decano de la Facultad de Educación, Economía y Tecnología de la UGR en Ceuta, Ramón Galindo, ha publicado un artículo en la página web de la candidatura de Pilar Aranda al Rectorado de la institución nazarí en el que destaca que "hay que abrir nuevas posibilidades de estudios, fundamentalmente a través de dobles titulaciones, partiendo de las existentes y colaborando con la UNED a través de su Centro Asociado de Ceuta".

A su juicio también es necesario "negociar con el Ministerio de Educación la actualización de la financiación para el funcionamiento de la UGR" en Ceuta, que "no sólo no se actualiza desde hace más de diez años sino que en los últimos años ha visto cómo la cantidad ha ido reduciéndose".

"La actualización correspondiente permitiría", opina, "un mayor desarrollo, facilitando, entre otras cuestiones, la estabilización y promoción del Personal de Administración y Servicios (PAS) y del profesorado, avanzándose en las vinculaciones permanentes y reduciendo el cada vez mayor porcentaje de profesorado a tiempo parcial".

Concluyen las I Jornadas locales de 'Educación para el Desarrollo'

El Faro CEUTA

El Campus Universitario acogió desde el martes y hasta ayer las I Jornadas 'Educación para el desarrollo: un grito a la humanidad' organizadas por la Delegación del Centro de Iniciativas de Cooperación al Desarrollo (CI-CODE) de la institución nazarí en la ciudad autónoma, que contaron con la participación de estudiantes de la Facultad de Educación, Economía y Tecnología local. Creada en 2008, el objetivo principal de la Delegación es "atender y promover cualquier iniciativa de Cooperación al Desarrollo y Sensibilización Social en el entorno universitario ceutí, colaborando con las instituciones públicas y privadas en la prestación de servicios y en la satisfacción de las necesidades más acuciantes que se manifiesten, tanto en nuestro entorno local como en pueblos del denominado Tercer Mundo".